

MUSEU DE ARTE DO RIO GRANDE DO SUL ADO MALAGOLI  
NÚCLEO DE DOCUMENTAÇÃO E PESQUISA

Livros - Lançamento  
" Margs Cinqüenta Anos"  
" Século XXI RS - Diversidade  
Cultural no RS."

EVENTO: Lançamento dos Livros:

Cinqüenta Anos do Margs  
" Século XXI RS - Diversidade Cul-  
tural do Rio Grande do Sul."

LOCAL:

Museu de Arte do Rio Grande do  
Sul - Ado Malagoli

PERÍODO:

20.12.2005

OBSERVAÇÕES:



**DIA 20, TERÇA-FEIRA, 18h**  
**LANÇAMENTO DOS LIVROS MARGS 50 ANOS E**  
**SÉCULO XXI RS – DIVERSIDADE CULTURAL DO RIO GRANDE DO SUL**

O MARGS, a Secretaria de Estado da Cultura (SEDAC) e o Governo do Estado do Rio Grande do Sul lançam simultaneamente os livros *MARGS 50 Anos* – edição em três volumes comemorativa ao aniversário da instituição – e *Século XXI RS - Diversidade Cultural do Rio Grande do Sul*, publicação bilingüe que integra a programação do Estado no Ano do Brasil na França. O evento, que contará com a presença do governador Germano Rigotto e do secretário da Cultura Roque Jacoby, ocorre nas Pinacotecas do Museu, no dia 20 de dezembro, terça-feira, às 18h.

**Livros 50 Anos MARGS**

A publicação comemorativa ao cinquentenário do MARGS apresenta ao público a história da instituição e sua produção intelectual reunidos em uma caixa com três volumes. O primeiro, intitulado *Memória do Museu*, retoma a trajetória do MARGS através do depoimento de artistas, intelectuais, ex-diretores, ex-funcionários e amigos que vêm mantendo ao longo dos anos um relacionamento estreito com a casa. Organizado por Vera Grecco, técnica em Assuntos Culturais da SEDAC, e pelo artista plástico Paulo Gomes, o volume reúne histórias orais, testemunhos de fatos importantes e curiosidades de quem viveu a trajetória de meio século do Museu. Com apresentação do diretor do MARGS, Paulo Amaral, e texto de abertura do jornalista e escritor Eduardo Bueno, *Memória do Museu* traz fotografias, convites e logotipias dos anos 50 até a atualidade, além de uma cronologia e uma lista de todas as exposições que já passaram pelo Museu. Colaboraram neste volume nomes como Alice Soares, Ruth Malagoli, Evelyn Berg Lochpe, Eduardo Vieira da Cunha, José Luiz do Amaral, Gênio Bianchetti, Francisco Stockinger, Aldo Obino, Carlos Alberto Petrucci, Yeddo Titze, Paulo Hecker Filho e Danúbio Gonçalves, entre outros.

No segundo livro, o leitor encontrará uma seleção de entrevistas, textos críticos e ensaios publicados nos veículos de comunicação do MARGS (boletins e jornais) cobrindo um período de 27 anos, de 1976 a 2003. *Selecta do Museu*, organizado pela jornalista Cida Golin e pelo historiador Francisco Marshall, é uma documentação do patrimônio intelectual gerado pelo MARGS. Este volume é dividido em capítulos temáticos – *Entre-falas, Sistema, Analítica, Museu, Paisagens urbanas e Transversais* – que trazem textos de Elida Tessler, Paulo Hecker Filho, Armindo Trevisan, Marilice Corona, Neiva Bohns, Pierre Restany, Ulpiano Bezerra de Meneses, Teixeira Coelho, Moacyr Scliar, além de entrevistas com Gilberto Chateaubriand, Liba Knijnik, Angélica de Moraes, entre outros.

O terceiro livro, *Memórias del Museo/ Memories of the Museum*, encerra a coleção com a tradução para inglês e espanhol de sete artigos selecionados do primeiro volume, que melhor representam o trabalho desenvolvido pelo Museu em prol da cultura. A publicação, com design gráfico de Cló Barcellos e fotografias exclusivas de Genaro Joner, foi financiada através das leis de incentivo do Ministério da Cultura (Rouanet) e da Secretaria de Estado da Cultura do RS (LIC). A coleção *Livros 50 Anos MARGS* contou com o patrocínio de Gerdau e



Killing e o apoio cultural da Corag – Imprensa Oficial do Estado do Rio Grande do Sul e do Governo do Estado. O conjunto de livros será presenteado, no dia do evento, a associados da AAMARGS, colaboradores e patrocinadores.

### **Século XXI RS – Diversidade Cultural do Rio Grande do Sul**

O livro, editado em duas versões bilíngües (português/francês e português/inglês), reúne textos inéditos de importantes nomes da cena cultural gaúcha sobre literatura, artes plásticas, folclore, cinema e instituições representativas do Estado. Organizado pelo diretor do MARGS, Paulo Amaral, e pelo diretor da Fundação Iberê Camargo, Fernando Schüler, *Século XXI RS* tem projeto gráfico e coordenação do artista e curador Alfredo Aquino. O panorama cultural gaúcho ganha forma através das diversas temáticas abordadas, como a música, por Celso Loureiro Chaves, o cinema, por Hiron Goidanich, a literatura no Sul, por Antonio Hohlfeldt, a Jornada Literária, por Tânia Rösing, as artes plásticas, por Paulo Amaral e o folclore, etnias e festas populares, por Roque Jacoby.

A segunda parte da publicação conta com depoimentos de personalidades ligadas à infra-estrutura cultural existente no Estado. Eva Sopher, Donaldo Schüler, Sérgio Napp, Wrana Panizzi, Luis Augusto Fischer, Paulo Venâncio, Zilá Bernd, Liliana Magalhães e Justo Werlang falam sobre os centros culturais, os teatros, as feiras, e os laboratórios de documentação e pesquisa. Completam a obra imagens dos fotógrafos Leonid Streliaev e Liane Chaves. A publicação, que integra o projeto do *Ano do Brasil na França*, teve lançamento em novembro juntamente com exposição do acervo do MARGS na galeria François Mansart do Centro Franco Brasileiro em Paris. *Século XXI RS* foi viabilizada pelas leis de incentivo à cultura estadual (LIC) e federal (Rouanet) e teve o patrocínio de Caixa RS, Copesul, Gerdau, Sulgás e BRDE.

**Agendamento de entrevistas junto ao Núcleo de Comunicação do MARGS. Imagens em alta resolução podem ser baixadas na seção Imprensa, no site do Museu: [www.margs.org.br](http://www.margs.org.br).**

---

Comunicação MARGS  
Praça da Alfândega S/N - Centro  
Cep 90010-150 - Porto Alegre - RS  
(51) 3225-7551  
Fax: (51) 3221-2646  
[comunicacao.margs@terra.com.br](mailto:comunicacao.margs@terra.com.br) - [www.margs.org.br](http://www.margs.org.br)

(geral)



## *Livros contam a história do Margs*

Uma revisão histórica – mais afetiva do que propriamente científica – é a proposta da caixa alusiva aos 50 anos do Margs, que tem lançamento previsto para as 18h de hoje, no próprio museu, com a presença do governador Germano Rigotto. O aniversário se deu há pouco mais de um ano, em setembro de 2004.

Três livros com fotografias em cores compõem a caixa. O primeiro, organizado por Paulo Gomes e Vera Grecco, reúne depoimentos de ex-diretores, ex-funcionários, professores, jornalistas e artistas. O professor Círio Simon afirma, ali, que o museu “é parte integrante de um projeto civilizatório do Rio Grande do Sul”. O pintor Eduardo Vieira da Cunha lembra de uma performance nos anos 80 que, embalada por uma briga, foi parar na delegacia.

O segundo volume, organizado por Cida Golin e Francisco Marshall, faz uma seleção de textos e entrevistas publicados originalmente no Jornal do Margs, incluindo depoimentos de artistas já falecidos, como Alice Soares, Fayga Ostrower, Iberê Camargo. O terceiro volume traz versões em inglês e espanhol de textos dos outros dois livros.

Até ontem, a caixa ainda não tinha preço definido. Deve custar em torno de R\$ 90.

Também hoje, na mesma ocasião, na sede do Margs (Praça da Alfândega, s/nº) será lançado o livro *Diversidade cultural do Rio Grande do Sul*, a R\$ 70. Trata-se de um álbum de luxo, com capa dura, que oferece uma espécie de panorama das artes, da música, do cinema, da literatura e do folclore do Estado.



Jornal: O Sul  
Data: 20 / 12 / 2005  
3 (Marg Sul)  
Marg Sul - Atividade

GENARO JONER/DIVULGAÇÃO

# ARTE

## Livro edita os 50 anos do Margs.

**Michelle de Oliveira da Silva**



Considerado um ícone da cultura no Estado e em Porto Alegre, o Margs (Museu de Arte do Rio Grande do Sul - Ado Malagoli, foto) tem seu meio século de história contado no livro "Margs 50 Anos", organizado por Vera Grecco. Em três volumes, a obra será lançada hoje, na Pinacoteca do museu (Praça da Alfândega, s/nº), às 18h, assim como a publicação bilíngüe "Século XXI RS - Diversidade Cultural do Rio Grande do Sul".

No primeiro volume de "Margs 50 Anos", estão reunidos depoimentos de ex-diretores, funcionários e artistas. No segundo, o leitor encontra entrevistas e ensaios publicados pelos informativos do museu, enquanto o terceiro livro traz cinco artigos, traduzidos para o inglês e o espanhol,

que melhor representam o trabalho do Margs em prol da cultura.

Já a obra "Século XXI RS - Diversidade Cultural do Rio Grande do Sul", editada em português/francês e português/inglês, reúne textos inéditos de nomes importantes da cena cultural gaúcha. Organizado pelo diretor do Margs, Paulo Amaral, e pelo diretor da Fundação Iberê Camargo, Fernando Schüller, o livro ainda traz depoimentos de personalidades culturais do Estado.

O evento contará com a presença do governador, Germano Rigotto, e do secretário da Cultura, Roque Jacoby.

Jornal: O Sul  
Data: 20 / 12 / 2005  
Página: 3 (Marg Sul)  
Assunto: Marg Sul - Atividade

### Retrospectiva

● Vêm numa cuidada edição os livros comemorativos aos 50 anos do Museu de Arte do Rio Grande do Sul - Ado Malagoli, que serão lançados no final da tarde de hoje. São três exemplares, embalados em bela caixa, repletos de fotos, entrevistas e textos, assinados por nomes como Evelyn Berg lochpe e Ruth Malagoli.



# Acontece

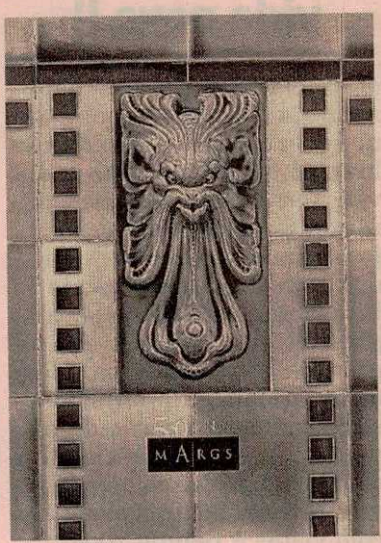
## Margs comemora cinqüentenário



História da instituição é contada em livro tripartido

Dois livros terão lançamento simultâneo às 18h de hoje, no Museu de Arte do Rio Grande do Sul Ado Malagoli (Praça da Alfândega, s/nº). *Margs 50 Anos*, desmembrado em três volumes que vem acondicionados em uma caixa, comemora o cinqüentenário por meio de depoimentos, artigos e entrevistas que repassam a trajetória da instituição. José Lutzenberger, Vasco Prado, Xico Stockinger, Iberê Camargo, Alice Soares, Pedro Geraldo Escosteguy, Lygia Clark e Frans Krajcberg são alguns dos nomes que aparecem em suas páginas, co-responsáveis por escrever essa história de cinco décadas. Os livros - intitulados *Selecta do Museu*, *Memória do Museu* e *Memórias del Museu / Memories of the Museum* - foram organizados

por Cida Golin, Paulo Gomes, Vera Grecco e Francisco Marshall. Em suas páginas há fotografias, convites, logotípias, uma cronologia e uma lista de todas as exposições que já passaram pelas salas do Margs. *Século XXI RS - Diversidade Cultural do Rio Grande do Sul*, publicação bilíngüe (nas versões português/francês e português/inglês) que integra a programação do Estado no Ano do Brasil na França, teve autógrafos em novembro, juntamente com a abertura de uma exposição do acervo do Margs, na Galeria François Mansart do Centro Franco-Brasileiro, em Paris). O balanço reúne textos de expoentes da cena cultural gaúcha sobre literatura, artes plásticas, folclore, cinema e instituições representativas do Estado, sob a



organização do diretor do Margs, Paulo Amaral, e do diretor-executivo da Fundação Iberê Camargo, Fernando Schüller, com projeto gráfico e coordenação do artista plástico e curador Alfredo Aquino. O material foi escrito por Sergio Napp, Zilá Bernd, Liliana Magalhães, Luís Augusto Fischer, Donald Schüller, Paulo Venâncio, Celso Loureiro Chaves e Tania Rösing, entre outros.

MARGSDIVULGAÇÃO/JC



## Dois livros de arte têm lançamento no Marg's

Será lançado hoje, a partir das 18h, os livros "Marg's 50 anos" e "Século XXI RS: diversidade cultural do Rio Grande do Sul", nas Pinacotecas do Museu de Arte do Rio Grande do Sul Ado Malagoli (Praça da Alfândega, s/nº). O evento contará com a presença do governador Germano Rigotto e do secretário de Estado da Cultura Roque Jacoby.

Uma caixa, com imagem em relevo, abriga três publicação comemorativas aos 50 anos do Museu, nos quais estão relatados a história da instituição e sua produção intelectual. O primeiro, intitulado "Memória do Museu", retoma a trajetória da instituição atra-



vés do depoimento de artistas, intelectuais, ex-diretores, ex-funcionários e amigos. No segundo livro, o leitor encontrará uma seleção de entrevistas, textos críticos e ensaios publicados nos veículos de comunicação do museu. E o terceiro livro, "Memórias del Museo/Memories of the Museum", encerra a coleção com a tradução para inglês e espanhol de sete artigos selecionados do primeiro volume, que melhor representam o trabalho desenvolvido pelo museu em prol da cultura.

Editada em duas versões bilingües (português/francês e português/inglês),



"Século XXI RS" reúne textos inéditos de importantes nomes da cena cultural gaúcha sobre literatura, artes plásticas, folclore, cinema e instituições representativas do Estado. Organizado pelo diretor atual do Marg's, Paulo Amaral, e pelo diretor da Fundação Iberê Ca-

margo, Fernando Schüller, o livro exibe, ainda, depoimentos de personalidades ligadas à infra-estrutura cultural do Rio Grande do Sul, como Eva Sopher, Donald Schüller, Sérgio Napp, Wrana Panizzi, Luis Augusto Fischer, Liliana Magalhães e Justo Werlang. Completam a obra, ainda, imagens dos fotógrafos Leonid Streliev e Liane Chaves.

### Coquetel concorrido

● O vice-governador Antônio Hohlfeldt, durante o concorrido lançamento dos livros no Museu de Arte do Rio Grande do Sul - Ado Malagoli, foi muito cumprimentado e muitos perguntavam a respeito do próximo ano. Sorridente, Hohlfeldt respondia que "seguramente terei muito trabalho", e mais não adiantava.



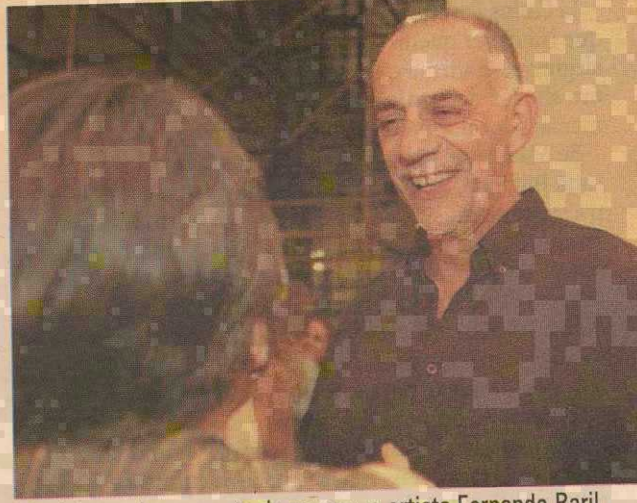
**Maria Tomaselli nas comemorações dos 50 anos do Museu de Arte do Rio Grande do Sul - Ado Malagoli.**



Página: 2 22C  
Assunto: MARGS qual



Wrana Panizzi foi ao Margs conhecer a série de três livros



Também no lançamento do museu, o artista Fernando Baril



Quando o assunto é arte, Ena Lautert não perde um evento

Jornal: Zero Hora  
Data: 27/12/2005  
Página: 30  
Assunto:

**MARGS** – Os espaços de exposições do Museu de Arte do Rio Grande do Sul (Margs) ficarão fechados até meados de janeiro devido à reforma do Projeto Monumenta, que iniciou o trabalho de restauração do prédio pelo terraço do museu. O café, a loja e o bistrô permanecerão abertos.

Jornal: Correio do Povo  
Data: 26/12/2005  
Página: 16  
Assunto:

### *Alunos inspirados em Iberê*

Trabalhos de alunos de educação especial e portadores de necessidades especiais e do ensino fundamental da rede municipal estão expostos, até dia 30 de dezembro, no Margs (Praça da Alfândega, s/nº). A mostra conta com 24 peças sobre tela, inspiradas na obra de Iberê Camargo. Visitações de terças a domingo, de 10h à 19h.